

图尔中文学院
图尔中文学院



INSTITUT CHINOIS DE TOURAINE

22, BOULEVARD BÉRANGER
37000 TOURS

TÉL : 09 83 02 28 16

COURRIEL : contact@ichinoisdetouraine.com

SITE : www.ichinoisdetouraine.com

DOSSIER DE PRESSE

Cocktail spectacle

Chinese Culture Land

Troupe de Jeunes Talents

23 octobre 2014 à 18h30

Hôtel Alliance Tours Centre



Date et heure : Jeudi 23 octobre 2014 à 18h30

Emplacement : Hôtel Alliance Tours Centre, 15 rue Edouard Vaillant 37000 Tours

Contact : Sylvain BONNEAU - 06 75 96 14 09

sylvain.bonneau@ichinoisdetouraine.com

L'Institut Chinois de Touraine et le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine,

en coopération avec GUANG HUA MEDIA, l'Association des Chinois d'outre-mer à Lyon et en Région Rhône-Alpes, l'Amicale des Anciens Légionnaires d'origine chinoise en France,

organisent un cocktail sur invitation avec spectacle de la troupe Chinese Culture Land, troupe de jeunes talents.



SOMMAIRE

**Dossier de presse de l'Institut Chinois de Touraine :
Cocktail Spectacle Chinese Culture Land, 23 octobre 2014 à 18h30, Hôtel Alliance Tours Centre.**

Communiqué de presse	p3
Documentation de l'évènement fournie par le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine	p4
Programme	p12
L'Institut Chinois de Touraine en détail	p13
Photographies	p16
CV de Xueqin BONNEAU, directrice de l'Institut Chinois de Touraine	p17
Affiche de l'évènement	p19
Coordonnées pour de plus amples informations et pour les téléchargements	p20

Communiqué de presse



Cocktail spectacle Chinese Culture Land, Troupe de Jeunes Talents 23 octobre 2014 à 18h30 Hôtel Alliance Tours centre

L'Institut Chinois de Touraine et le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine présentent le spectacle Chinese Culture Land suivi d'un cocktail en compagnie des artistes.

L'ÉVÈNEMENT

Depuis 2011, le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine organise chaque année le Chinese Culture Land afin de promouvoir la culture chinoise et sa meilleure compréhension. Il s'agit de stages d'été ou d'hiver pendant lesquels des enfants et adolescents d'origine chinoise, vivant hors de Chine, suivent des cours de chinois, de gongfu, de danse, de musique, de calligraphie ou de peinture traditionnelles chinoises donnés par des professeurs d'élite chinois. C'est aussi la tournée des jeunes talents, des spectacles artistiques à l'étranger donnés par une troupe de jeunes chinois excellent dans leur domaine. Le Chinese Culture Land est un programme d'échange culturel s'adressant à particulièrement aux jeunes gens d'origine chinoise.

La troupe de cette année est composée de 19 enfants et adolescents de 9 ans à 21 ans particulièrement doués dans leur discipline. Ils présenteront un spectacle de danses et chants chinois, de gongfu, d'opéra traditionnel chinois et d'acrobaties.

L'Institut Chinois de Touraine a l'honneur d'avoir été choisi en tant que co-organisateur de ce spectacle à Tours afin de contribuer à promouvoir la culture chinoise auprès des français. La formule retenue est un cocktail spectacle sur invitation. Le spectacle sera suivi d'un cocktail au cours duquel les jeunes artistes chinois et les membres de la délégation du bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine viendront échanger avec les invités.

QUI EST L'INSTITUT CHINOIS DE TOURAINE ?

L'Institut Chinois de Touraine est une école privée dont l'objet est de promouvoir la langue et les arts majeurs chinois. A ce titre, elle dispense des cours de mandarin - la langue chinoise officielle, des cours de calligraphie et de peinture chinoises, et propose de découvrir l'art du thé chinois.

Créé par Xueqin BONNEAU, de nationalité chinoise et enseignante de formation, arrivée en France en 2005, l'Institut Chinois de Touraine a ouvert ses portes le 15 mars 2012.

Les cours s'adressent à tous, y compris les enfants dès 3 ans. L'école dispose de trois salles dédiées à chaque public : la salle « baby » dédiée aux enfants de 3 à 5 ans, la salle « Hanlin Xuan » pour les cours de langue écrite et orale et la salle « culture » pour les arts - calligraphie, peinture et art du thé.

Devenu l'organisme de référence en Touraine en matière d'enseignement de la langue chinoise, l'Institut Chinois de Touraine est également centre de formation professionnelle et intervient notamment auprès de l'Office de Tourisme de Tours, l'IUT de Tours et la SKF.

L'Institut Chinois de Touraine est également organisateur du nouvel an chinois 2014 de l'agglomération tourangelle, et participe à des manifestations culturelles et linguistiques telles que le festival des langues et la Journée Internationale du lycée Jean Monnet de Joué les Tours.



**INSTITUT CHINOIS
DE TOURAINE**

Adresse : 22, Boulevard Béranger 37000 TOURS
Téléphone : 09 83 02 28 16
Courriel : contact@ichinoisdetouraine.com
Site internet : <http://www.ichinoisdetouraine.com>
Contact Presse : Sylvain BONNEAU - 06 75 96 14 09
sylvain.bonneau@ichinoisdetouraine.com

**Dossier de presse de l'Institut Chinois de Touraine :
Cocktail Spectacle Chinese Culture Land, 23 octobre 2014 à 18h30, Hôtel Alliance Tours Centre.**

Documentation de l'évènement fournie par le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine

演出行程

10月17日-21日 巴黎

10月22日-24日 图尔

10月25日-27日 里昂

Tournée en France

Paris , du 17 au 21 octobre

Tours, du 22 au 24 octobre

Lyon, du 25 au 27 octobre

主办单位

中国国务院侨务办公室

Organisateur

Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine

承办单位

湖南快乐出发文化传媒有限公司

En partenariat avec

Hunan Happy Horizon Media co ; LTD

协办单位

(中文)

Co-Organisateurs

GUANG HUA MEDIA

ASSOCIATION DES CHINOIS D'OUTRE-MER A LYON ET EN REGION RHONE-ALPES

INSTITUT CHINOIS DE TOURAINE

L'AMICALE DES ANCIENS LEGIONNAIRES D'ORIGINE CHINOISE EN FRANCE

鸣谢单位

(中文)

Remerciements

AMBASSADE DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE EN REPUBLIQUE FRANCAISE

CONSULAT GENERAL DE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE A LYON

MAIRIE DE LYON

CONSEIL REGIONAL RHONE ALPES

MAIRIE DE TOURS

**中华文化大乐园--优秀才艺学生交流团
Chinese Culture Land – Troupe des jeunes talents**



Documentation de l'évènement fournie par le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine

介绍

“中华文化大乐园”是国务院侨务办公室继“中国寻根之旅”活动之后，推出的又一项旨在增进海外华裔青少年了解中华文化的品牌活动。

这项活动针对海外华裔青少年的特点和需要，组派国内优秀教师赴海外举办中华文化夏令营，强调快乐教学，重视因材施教，通过开设汉语知识、中华武术、民族音乐、民族舞蹈、中国书法、绘画等课程，增进营员对中国历史和文化的了解，促进中外文化交流。自2011年推出以来，共有20多个国家的2万多名营员参加了“中华文化大乐园”活动。

在此基础上，应广大“中华文化大乐园”营员的要求，国务院侨务办公室每年还精心组织“优秀才艺学生交流团”赴外交流演出。2014年“中华文化大乐园—优秀才艺学生交流团”，由19位中国优秀才艺学生组成，他们年龄虽小，却个个身怀绝技。该团将访问“中华文化大乐园”营地及当地华校，用才艺展演的形式搭建中华文化与世界各国文化之间互相交流的平台，以增进中外青少年之间的友好情谊。

INTRODUCTION

Après la réussite du «Voyage à la recherche des racines», le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine a conçu et organisé le «Chinese Culture Land» dans le but d'enrichir la connaissance de la civilisation chinoise pour les jeunes d'origine chinoise.

Le projet consiste à envoyer des professeurs d'élite à l'étranger pour organiser des stages d'été ou d'hiver, pendant lesquels des enfants et adolescents d'origine chinoise suivent des cours de chinois, de gongfu, de danse, de musique, de calligraphie ou de peinture traditionnelles chinoises. Le programme pédagogique est conçu selon les besoins et les spécificités des jeunes d'outre-mer. L'ambiance de classe est voulue joyeuse. Depuis 2011, plus de 20 000 jeunes ont participé aux activités à la fois pédagogiques et amusantes de «Chinese Culture Land» dans plus de 20 pays.

Sur la demande des jeunes d'origine chinoise, le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine organise chaque année la tournée de la Troupe des jeunes talents pour présenter des spectacles artistiques à l'étranger. Celui de 2014 est composé de 19 élèves talentueux. Malgré leur jeune âge, chacun est brillant dans son domaine. Grâce aux tournées dans des écoles de chinois, organisatrices de «Chinese Culture Land» dans différents pays, des échanges culturels et amicaux ont été établis entre les jeunes.

团长寄语

Documentation de l'évènement fournie par le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine

在人类社会发展的历史长河中，世界各国人民培育和创造了各自独特的传统和文化，各种文化相互交流、相互借鉴，构成了当今世界的丰富多彩和人类文明的光辉灿烂。今天，世界各国人民比以往任何时候都更加渴望互相了解、互相尊重，都真诚期盼各种文化能和睦相处，实现世界的持久和平。

为了弘扬中华文化、促进中外文化交流，国务院侨务办公室在全国范围内精心挑选了19位优秀才艺学生，组成“中华文化大乐园—优秀才艺学生交流团”赴法国的巴黎、图尔和里昂，为当地华裔青少年朋友表演中国民族歌舞、武术、戏曲、器乐等精彩节目。我相信此次文化交流活动一定能增进海外广大华裔青少年朋友对绚丽多彩的中华文化的了解和喜爱，促进中外青少年在更多领域的对话和交流。

最后，我谨代表交流团全体成员，衷心感谢各界朋友对此次活动的大力支持和帮助，祝愿参加此次活动的广大青少年朋友开心快乐、学有所获，祝愿各界朋友身体健康、万事如意！

国务院侨务办公室文化司司长：雷振刚

MESSAGE DU DIRECTEUR

Dans la longue rivière de l'histoire humaine, les peuples du monde entier ont créé et cultivé leurs traditions et civilisations spécifiques. Grâce aux rencontres et aux échanges entre les cultures, on a aujourd'hui un monde multicolore aux civilisations splendides. Maintenant, plus que dans n'importe quelle période du passé, les peuples ont besoin de se connaître, de se respecter ; tout le monde souhaite de tout cœur que toutes les cultures puissent coexister en paix, et que celle-ci puisse être prolongée à jamais.

Pour promouvoir la culture chinoise et les échanges avec l'étranger, le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine a sélectionné en Chine ces 19 élèves doués pour composer la Troupe des jeunes talents, et présenter aux enfants et adolescents d'origine chinoise à Paris, Tours et Lyon, des chants et danses chinois, ainsi que des spectacles de Gongfu, d'opéra traditionnel de Chine, et d'acrobatie. Je suis sûr que ces échanges vont contribuer au développement de l'intérêt pour la connaissance de la culture chinoise, ainsi qu'au dialogue entre les jeunes chinois et étrangers.

Au nom de tous les membres de la troupe, je remercie nos amis ici présents pour leur aide et leur soutien, et formule pour vous tous, chers jeunes gens, des vœux de bonheur, de réussite dans vos études, et de bonne santé. Bonne chance à tous !

LEI ZHENGANG

Directeur du département de la culture au

Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine



Documentation de l'évènement fournie par le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine

陈善治 9岁

被称为竹笛神童，师从著名笛子演奏家，教育家唐俊乔教授。

2010年获得“校园之星”第三届全国青少年艺术风采展示活动竹笛专业特别金奖

2010年“与世博同行，2010全国青少年上海音乐舞蹈展演周”获竹笛专业特别金奖

2012年在中央电视台民族器乐电视大赛中，他以娴熟的技艺演奏了一曲《帕米尔的春天》，打动了评委和在场的观众，获得了大赛自开赛以来的最高分，并最终获得了儿童组冠军。

CHEN SHANZHI 9 ans

Surnommé «Prodige de la flûte en bambou», Chen Shanzhi a suivi ses études auprès du professeur Tang Junqiao, grand maître de cet instrument. Il a obtenu en 2010 le Prix d'or spécial de flûte en bambou au cours des «Etoiles des écoles» au 3^e Show artistique des enfants et adolescents de Chine et, la même année, le Prix d'or spécial de flûte en bambou au cours de «En marche avec World Expo Shanghai, semaine de spectacles de chants et de danses des enfants et adolescents de Chine». En 2012, aux compétitions télévisées des instruments musicaux traditionnels transmis par CCTV, il a tellement bien joué «Printemps au Pamir» que le jury et les spectateurs ont tous été conquis : avec la note la plus élevée, il a été qualifié «Champion du groupe d'enfants».

王艺洁 17岁

西安音乐学院附中学生。

2011年7月在第二届国际器乐大赛中获得专业少年组银奖

2011年10月在首届中日韩二胡大赛中获得专业少年组金奖

2012年受国务院侨办邀请参加中华文化大乐园——优秀才艺学生交流团赴北美演出。

WANG YIJIE 17 ans

Lycéenne à l'Ecole annexe du Conservatoire de Xi'An

Juillet 2011 : Prix d'argent du groupe adolescents professionnels à la 2^e Compétition internationale des instruments de musique.

Octobre 2011 : Prix d'or du groupe adolescents professionnels à la 1^{ère} Compétition de Erhu entre la Chine, le Japon et la Corée du Sud.

2012 : membre du «Chinese Culture Land - Troupe de jeunes talents» en tournée en Amérique du Nord sur l'invitation du Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine.

杨胖子 16岁

被称为最美苗族女孩，来自贵州苗寨的苗家小阿妹。

2013年参加湖南卫视《中国新声代》青少年歌唱大赛，以一首《醉苗乡》征服全场，纯真清新的形象和原生态热情奔放的歌声深受中国广大观众的喜爱。

YANG XIZI 16 ans

Surnommée la «Plus Jolie des jeunes filles de Miao», elle est venue d'un village du peuple Miao de la province de Guizhou.

En 2013, elle a conquis tout le monde avec la chanson «Enivrée au pays de Miao» à la «Nouvelle Génération en Chine», au Concours des chants des enfants et adolescents à Hunan Satellite TV. Par son visage pur et frais, grâce à sa voix joyeuse et naturelle, elle est devenue très prisée des spectateurs.

赵梦哲 11岁

2014年湖南卫视《中国新声代》明星学员。

小小年纪就拥有天籁嗓音，以及良好的乐感，以其强大的舞台气场和张力，受到众多专家评委和观众的肯定。



Documentation de l'évènement fournie par le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine

ZHAO MENGZHE 11 ans

Jeune étoile de «Nouvelle Génération en Chine» de Hunan Satellite TV.

Malgré son jeune âge, il a une belle voix et un bon feeling de la musique. Il a été très apprécié par le jury et les spectateurs.

阚琳娜 9岁

被称为中国的秀兰邓波尔

以灵巧的舞姿和会微笑的眼睛融化了所有观众的心

2010年年仅7岁就获得过全国肚皮舞公开赛特别金奖

2010年获得中印文化交流特别贡献奖,

2011年10月获得中华慈善爱心公益小天使称号, 并获得艺术公主金奖

2012年参加中央电视台国际频道中华侨联春晚

2013年9月随国务院侨办出访美国澳洲等地

KAN LINNA 9 ans

Surnommée la «Shirley Temple chinoise», elle a su faire fondre les spectateurs avec sa danse et son regard expressif.

En 2010, elle a obtenu le Prix d'or spécial au Tournoi ouvert de danse orientale (danse du ventre) de Chine à l'âge de 7 ans.

En 2010, elle a obtenu le Prix spécial pour sa contribution aux échanges culturels entre la Chine et l'Inde.

En octobre 2011, elle a obtenu le titre d'«Ange de charité de Chine» et le prix d'or de «Princesse artistique».

En 2012, elle s'est présentée au Gala de la Fête du Printemps organisé par la Fédération des Chinois d'outre-mer retournés en Chine sur la chaîne internationale de CCTV.

En 2013, elle s'est présentée aux Etats-Unis et en Australie, sur l'invitation du Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine.

中南大学舞蹈系学生

傅宇晗 18岁 2014年 荣获中南大学花球舞蹈啦啦操第一名

廖威君 18岁 2014年 获得全国大众4级健美操比赛第一名

王梦瑶 18岁 舞蹈《舞动》获得第一届河北省青少年现代舞大赛一等奖

欧阳瑞芷 19岁 2010年 芭蕾舞《睡美人》获得长沙市三独比赛一等奖

Etudiantes de la section de danse de l'Université Centre-Sud de Chine

FU YUHAN 18 ans. Premier Prix de cheerleading de l' Université Centre-Sud de Chine.

LIAO WEIJUN 18 ans. Premier Prix de 4^e catégorie à la Compétition nationale de danse aérobic 2014 Volkswagen.

WANG MENG YAO 18 ans. Premier Prix de la 1^{ère} Compétition de la danse contemporaine des adolescents de la province du Hebei grâce à sa représentation de «Danse danse».

OUYANG RUIZHI 19 ans. Premier Prix de la Compétition Trois Danses en solo à Changsha en Chine grâce à son interprétation de la «Belle au Bois dormant».

钱畅 17岁

来自中国铁路杂技团的杂技学员

拿手节目《晃管》是2011年央视春晚的杂技节目。这个节目极其考验演员的平衡力和心理素质, 节目的难度系数非常高, 悬念感极强, 非常具有观赏性。



Documentation de l'évènement fournie par le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine

QIAN CHANG 17 ans

Elève acrobate du Groupe d'acrobatie du Chemin de fer de Chine.

Sa spécialité, «le Tube», saisissant et spectaculaire, place l'équilibre et la maîtrise mentale de l'acrobate à un niveau très élevé de difficulté.

周洁旭 13岁

中国戏曲学院附中学生

在第十八届“中国少儿戏曲小梅花”大赛中获得金奖。

唱腔清秀美丽、灵敏乖巧，擅长花旦。花旦是中国传统戏曲角色行当，扮演的多为天真烂漫、性格开朗的妙龄女子，造型妩媚清丽，娇憨活泼，在表演上注重做工和念白，以及表情神采。

ZHOU JIEXU 13 ans

Lycéenne à l'Ecole annexe de l'Académie de l'opéra traditionnel de Chine

Zhou n'a pas seulement une belle voix. Sa spécialité est l'interprétation de Huadan, jeune fille naïve, vive et de caractère ouvert, qui est un rôle traditionnel de l'Opéra de Pékin. Sa représentation charmante, expressive, ses gestes bien travaillés, lui ont valu le Prix d'or à la «Petite Fleur du Prunier», compétition de l'opéra traditionnel des enfants de Chine.

少林寺拳法学校学员

曾经出访四十二个国家和地区，受到英国女王、俄罗斯总统、黎巴嫩总统、新加坡总理等多个国家领导人的亲自接见，深受海内外众多媒体及广大观众的喜爱和支持。

刘勋 15岁 擅长“虎拳”虎虎生威

孙艺 15岁 擅长“龙拳”功夫全面

王坤 14岁 擅长“童子功”软硬自如

刘伟龙 14岁 擅长“醉拳”习得独有的高背摔

张振坤 16岁 擅长“蛤蟆功”弹跳惊人

王齐星 15岁 擅长“蛇拳”灵活多变

胡继凯 7岁 擅长“春秋大刀”“少林连环拳”小巧有力，动作多变

Elèves de l'Ecole de box du Temple Shaolin

Ils ont visité 42 pays et régions et ont été reçus par la Reine d'Angleterre, le Président de Russie, le Président du Liban, le Premier Ministre de Singapour, ainsi que d'autres dirigeants d'Etat. Leurs représentations ont été très appréciées par les médias et les spectateurs chinois et étrangers.

LIU XUN 15 ans, spécialité : boxe du tigre

SUN YI 15 ans, spécialité : boxe du dragon

WANG KUN 14 ans, spécialité : *Tongzigong*, qigong du jeune garçon

LIU WEILONG 14 ans, spécialité : boxe imitant l'ivresse

ZHANG ZHENKUN 16 ans, spécialité : qigong du crapaud

WANG QIXING 15 ans, spécialité : boxe du serpent

HU JIKAI 7 ans, spécialité : sabre *chunqiu* et différentes formes de boxe Shaolin



Documentation de l'évènement fournie par le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine

韩伟 21岁

中国艺术绝技“变脸”的少年传承人，变脸是运用在中国地方剧种川剧艺术中塑造人物的一种特技，瞬间多次变换脸部妆容以揭示剧中人物内心思想感情，是一种浪漫主义手法。它既是传统戏曲艺术的延伸，也是一种具有神秘色彩的表演技巧，具有极强的可看性。

HAN WEI 21 ans

Jeune héritier de la spécialité du changement de masque, tradition artistique de Chine.

Le changement de masque, technique théâtrale spécifique de l' Opéra de Sichuan, consiste à changer en un clin d' œil le masque de l' acteur pour souligner le caractère du rôle dans la pièce de théâtre. C' est non seulement une spécialité de la tradition théâtrale de l' opéra chinois, mais aussi un art mystérieux et spectaculaire.

2014中华文化大乐园——优秀才艺学生交流团

2014 Chinese Culture Land – Troupe des jeunes talents

节目单 PROGRAMME

1、开场秀《快乐伙伴》

表演：全体演员

1 — Numéro d'ouverture : «Les copains joyeux»
par tous les acteurs

2、歌曲联唱 苗歌串烧+《小背篓》

表演：杨胖子

伴舞：傅宇晗、王梦瑶、廖威君、欧阳瑞芷

2 — Des chansons en série de l'ethnie Miao, dont «Ma petite hotte», un tube chinois.

Actrice : Yang Xizi ; danseuses : Fu Yuhan, Wang Mengyao, Liao Weijun, Ouyang Ruizhi

3、舞蹈《西域风情》

表演：阚琳娜

3 — Danse : «Charme de l'Ouest»

Actrice : Kan Linna

4、器乐独奏炫技+合奏表演《赛马》

表演：王艺洁、陈善治

4 — Musique instrumentale (flûte et Erhu): «Course de chevaux»

Acteurs : Wang Yijie, Chen Shanzhi

5、武术《千佛扇舞》

表演：孙艺、张振坤、王坤、刘伟龙、王齐星、刘勋、胡继凯

5 — Gongfu : «Mille Bouddha aux éventails»

Acteurs : Sun Yi, Zhang Zhenkun, Wang Kun, Liu Weilong, Wang Qixing, Liu Xun, Hu Jikai



Documentation de l'évènement fournie par le Bureau des Affaires des Chinois d'outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine

6、川剧表演《变脸》

表演：韩伟

6 — Changement de masques de l'Opéra de Sichuan

Acteur : Han Wei

7、舞蹈《傣源》

表演：傅宇晗、王梦瑶、廖威君、欧阳瑞芷

7 — Danse : «l'Origine des Thai»

Actrices : Fu Yuhan, Wang Mengyao, Liao Weijun, Ouyang Ruizhi

8、歌曲《黄土高坡》

表演：赵梦哲

8 — Chanson : «Au plateau de loess»

Acteur : Zhao Mengzhe

9、歌曲合唱《让我们荡起双桨》

表演：赵梦哲、杨胖子

9 — Chanson : «Allons faire du canot»

Acteurs : Zhao Mengzhe, Yang Xizi

10、杂技表演《晃管》

表演：钱畅

10 — Acrobatie : «le Tube»

Acteur : Qian Chang

11、舞蹈《旋旋旋》

表演：傅宇晗、王梦瑶、廖威君、欧阳瑞芷

11 — Danse : «Tourne, tourne, tourne»

Actrices : Fu Yuhan, Wang Mengyao, Liao Weijun, Ouyang Ruizhi

12、京剧《卖水》

表演：周旭洁

12 — Opéra de Pékin : «Vendre de l'eau»

Actrice : Zhou Jiexu

13、武术《少林小子》

表演：孙艺、张振坤、王坤、刘伟龙、王齐星、刘勋、胡继凯

13 — Gongfu : «les Jeunes de Shaolin»

Acteurs : Sun Yi, Zhang Zhenkun, Wang Kun, Liu Weilong, Wang Qixing, Liu Xun, Hu Jikai

14、结尾歌舞《歌声与微笑》

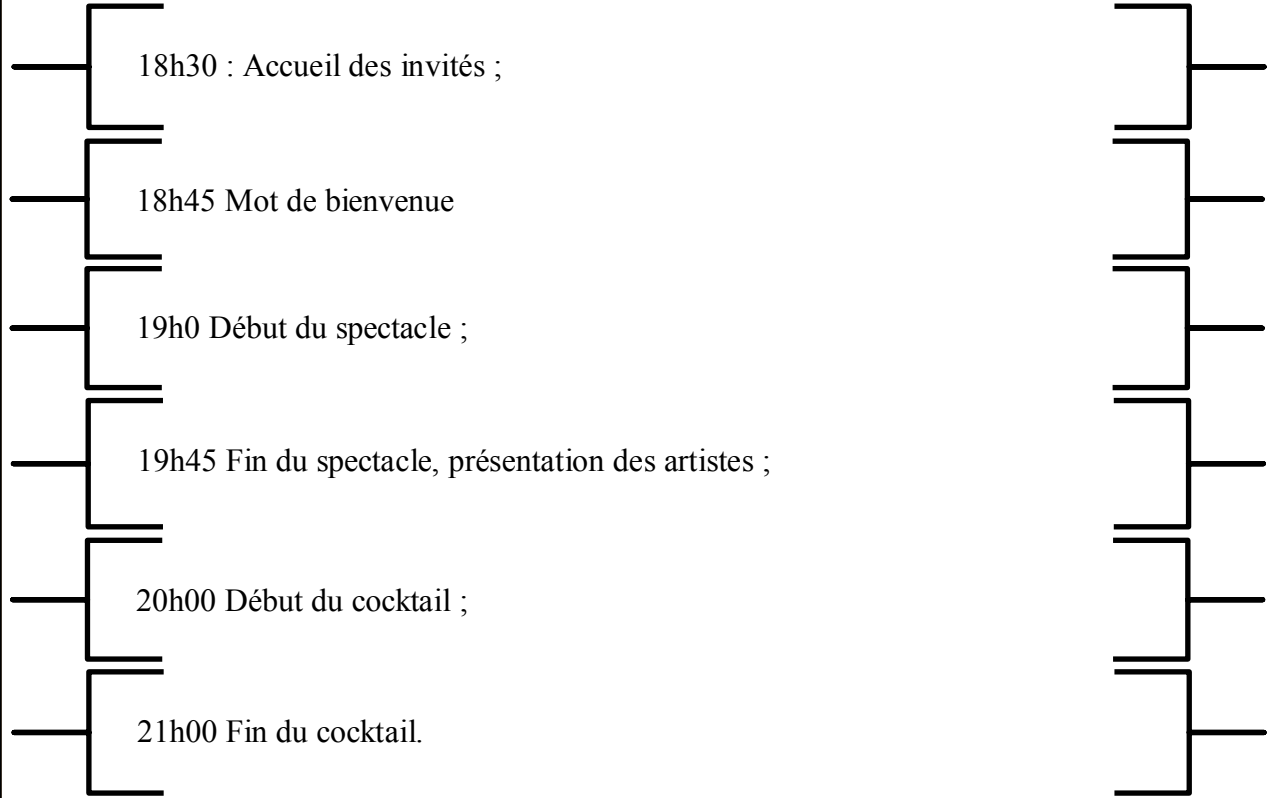
表演：全体演员

14 — Le final : «Chansons et sourires», chant et danse par tous les acteurs



Programme de la soirée

**Dossier de presse de l'Institut Chinois de Touraine :
Cocktail Spectacle Chinese Culture Land, 23 octobre 2014 à 18h30, Hôtel Alliance Tours Centre.**





**INSTITUT CHINOIS
DE TOURAINE**

Adresse : 22, Boulevard Béranger 37000 TOURS

Téléphone : 09 83 02 28 16

Courriel : contact@ichinoisdetouraine.com

Site internet : <http://www.ichinoisdetouraine.com>

Contact Presse : Sylvain BONNEAU - 06 75 96 14 09

sylvain.bonneau@ichinoisdetouraine.com

L'Institut Chinois de Touraine en Détail

AVANT PROPOS

Les informations présentées ci-après peuvent être complétées en visitant le site internet de l'Institut Chinois de Touraine : <http://www.ichinoisdetouraine.com>

INFORMATIONS LÉGALES

L'Institut Chinois de Touraine est une entreprise individuelle dispensée d'inscription au RM ou au RCS puisqu'enregistrée sous la forme de l'auto-entreprise au nom de Xueqin BONNEAU. Elle n'est donc pas assujettie à la TVA. Son SIREN est 522 044 866.

L'Institut Chinois de Touraine est un organisme de formation professionnelle enregistré auprès de Monsieur le Préfet de la région Centre sous le numéro 24 37 03086 37

LES PRESTATIONS DE L'INSTITUT CHINOIS DE TOURAINE

- Formation de chinois mandarin aux particuliers : cours collectifs, cours particuliers, cours intensifs, cours pour jeunes enfants de 3 à 5 ans, cours « brefs séjours, préparation au HSK.
- Formation professionnelle de chinois dans le cadre de la formation professionnelle continue ou du DIF.
- Découverte de l'art du thé chinois, vente de thé fins et d'articles de thés (services, plateaux, etc.)
- Cours de calligraphie chinoise.
- Cours de peinture chinoise.

Le nombre de participants aux cours collectifs n'excède jamais 8 personnes. C'est un engagement qualité.



L'Institut Chinois de Touraine en Détail

GENÈSE DE L'INSTITUT CHINOIS DE TOURAINE

En 2005, Madame Xueqin BONNEAU arrive en France avec l'intention d'apprendre le français. Elle est alors professeur d'anglais dans un lycée chinois et ne parle pas un mot de notre langue. A force d'efforts, elle parvient à maîtriser les bases du français et occupe divers petits boulots pour améliorer le quotidien. Car elle est comme tous ces chinois qui viennent étudier en France : pas de bourse d'études, juste un pécule qu'il faut gérer au plus près pour durer le plus longtemps possible. En 2007, elle rencontre son mari, et décide de rester en France.

Trois ans plus tard, elle crée une entreprise dont l'objet est l'accueil des étudiants chinois venant à Tours. Cela consiste à faciliter l'insertion des étudiants chinois lorsqu'ils arrivent : trouver un logement, une banque, une assurance, accompagnement aux formalités administratives dont les services de la préfecture, etc. L'idée de cette activité est née de la mauvaise expérience de Madame BONNEAU lorsqu'elle est arrivée à Tours en 2005. A cette époque, et probablement encore aujourd'hui, des entreprises peu scrupuleuses exerçaient leur activité au détriment des étudiants chinois : accueil parfois inexistant à l'arrivée à l'aéroport, relations douteuses avec des banques conduisant à la souscription non souhaitée de produits bancaires, logements imposés loin des lieux de cours et à des loyers élevés et cautions abusives, etc... L'objectif de Madame BONNEAU était d'offrir une alternative honnête aux jeunes chinois voulant étudier à Tours, tout en garantissant une qualité de service. Cette activité se poursuit aujourd'hui.

Petit à petit, son réseau professionnel grandissant, Madame BONNEAU fut sollicitée pour donner des cours de langue chinoise, d'abord par des familles d'origine chinoise ayant des enfants nés en France. En effet, ces enfants, s'ils maîtrisent l'oral, comme tout enfant dont c'est la langue maternelle, n'ont pas autour d'eux des personnes ayant les compétences pour leur apprendre l'écrit. Car enseigner une langue est un métier, et peu de parents sont armés pour l'exercer auprès de leurs enfants, qu'elles que soient leurs connaissances de leur langue maternelle. L'idée de l'Institut Chinois de Touraine était née.

Une prospection sur Tours montra rapidement qu'un marché local existait pour une école privée d'enseignement du chinois, d'autant que l'offre du système éducatif public ou privé était très restreinte, et l'est toujours.

L'Institut Chinois de Touraine est alors créé le 15 mars 2012, avec aujourd'hui un effectif permanent de plus de 45 élèves.

Mais ouvrir une simple école de chinois semblait restrictif et l'objectif poursuivi par Madame BONNEAU était de créer un institut culturel. Ainsi, des cours de calligraphie et de peinture chinoise et un service Art du Thé, avec cérémonie du thé et vente de thés haut de gamme et autres articles, ont été ajoutés à l'offre de services de l'Institut Chinois de Touraine. En parallèle, la constitution d'une bibliothèque est initiée, constituée d'ouvrages en chinois, ou en français sur la chine, et à usage des étudiants inscrits à l'Institut Chinois de Touraine.

En 2013, l'Institut Chinois de Touraine devient centre de formation professionnelle en langue chinoise et s'impose comme l'établissement de référence sur ce secteur à Tours avec des clients comme l'IUT de Tours, l'Office de Tourisme de Tours et la SKF.

L'Institut Chinois de Touraine en Détail

UN POSITIONNEMENT ORIGINAL

L'Institut Chinois de Touraine n'est pas un organisme de formation classique. Son leitmotiv est le mot culture, qui est au centre de son positionnement. L'objectif est de promouvoir le meilleur de la culture chinoise : sa langue, ses arts majeurs - peinture et calligraphie - et l'univers du thé.

Ainsi l'institut Chinois de Touraine a dès sa création voulu se limiter. A ses savoirs faire d'abord, en refusant des prestations dans lesquelles ses compétences n'étaient pas avérées, et en ne recourant pas à la sous-traitance. Ensuite en volume, pour garantir un bon suivi et une proximité avec ses élèves (huit élèves maximum par cours). Enfin, dans l'offre : seule une offre de produits et services restreints permettent une réelle garantie d'excellence.

Les principaux atouts de l'Institut Chinois de Touraine sont le professionnalisme, l'authenticité et la transparence. Le professionnalisme est incarné par la directrice de l'Institut Chinois de Touraine, Xueqin BONNEAU, enseignante en langue diplômée avec plus de 5 ans d'expérience professionnelle. L'authenticité est représentée par le matériel et les produits proposés à l'Institut Chinois de Touraine. Les supports de formation, le matériel de peinture et de calligraphie, les ustensiles et le thé utilisés lors des cérémonies du thé, tous ont été soigneusement sélectionnés pour leur qualité et leur authenticité en Chine auprès de fournisseurs chinois, puis importés. La transparence, enfin, c'est une communication sans faille sur les tarifs, les engagements pris, et les résultats atteignables.

DU MADE IN CHINA D'ORIGINE CONTROLÉE

Le made in china est aujourd'hui synonyme de mauvaise qualité. L'Institut Chinois de Touraine souhaite contribuer à changer cette image.

La Chine a une culture vieille de plusieurs millénaires qui a permis l'émergence d'un artisanat de grande qualité dont les réalisations rejoignent l'art. C'est le cas du secteur des lettres avec la calligraphie et la peinture utilisant des outils nommés les quatre trésors du lettré. C'est aussi celui du thé dont l'importance en Chine est supérieure à celle du vin en France, avec des crus prestigieux et un cérémonial faisant la part belle à la qualité des ustensiles.

L'objectif est de promouvoir le meilleur de cette culture chinoise. A l'Institut Chinois de Touraine, pas de contrefaçon mais uniquement du made in china d'origine contrôlée.

Progressivement une bibliothèque est constituée dont le fonds augmente régulièrement : ouvrages de formation, roman, livres pour enfants, essais, ouvrages documentaires, etc. Le matériel à usage de l'enseignement des arts a fait l'objet d'une sélection attentive. Enfin, les thés ont été spécialement choisis parmi les meilleurs de Chine, avec l'essentiel des très grands crus .

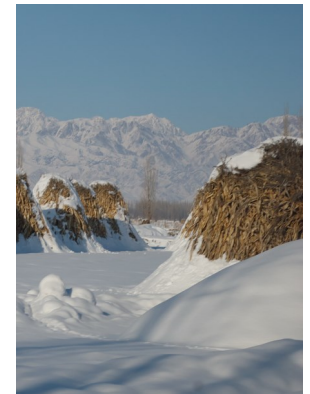
Photographies

L'Institut Chinois de Touraine, dispose d'un fonds photographique important. Ces photographies sont à la disposition de la presse sur simple demande pour des articles ou reportage, et ce à titre gracieux.

La propriété de ces photographies restant la propriété de Monsieur Sylvain BONNEAU, leurs utilisations ultérieures à des fins commerciales ou non commerciales, privées ou publiques restera soumise à l'autorisation expresse et écrite donnée par Monsieur Sylvain BONNEAU.

Pour toute demande de photographies (format RAW), merci de contacter Sylvain BONNEAU AU 06 75 96 14 09 ou à sylvain.bonneau@ichinoisdetouraine.com.

Ci-dessous sont présentés quelques exemples.



Dossier de presse de l'Institut Chinois de Touraine :
Cocktail Spectacle Chinese Culture Land, 23 octobre 2014 à 18h30, Hôtel Alliance Tours Centre.



CV de Xueqin BONNEAU

PROFESSEURE DE CHINOIS – DIRECTRICE DE CENTRE DE FORMATION

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE :

Depuis Mars 2013 Tours, Indre et Loire

Immatriçulation en tant que centre de formation professionnelle de Madame BONNEAU, pour l'Institut Chinois de Touraine, auprès de Monsieur le Préfet de la région Centre. Références : Office de Tourisme de Tours, IUT de Tours, SKF, HF Company.

Depuis Mars 2012 Tours, Indre et Loire

Auto entrepreneur : création d'une école d'enseignement du chinois mandarin et des arts chinois (peinture, calligraphie et art du thé) : l'Institut Chinois de Touraine.

Depuis Avril 2010 Tours, Indre et Loire

Auto entrepreneur : création d'une entreprise d'accueil d'étudiants Chinois. Mise en place de partenariats avec les intervenants de l'enseignement (université, organismes de formation...), négociation de référencements avec les services consulaires Français en Chine (Campus France), développement d'un portefeuille de clients chinois spécialisés dans l'organisation de voyages d'études en France (Beijing, Shanghai et Wu Han).

2000-2005 Lycée N°68 d'Urumqi, Chine

Professeur d'anglais. En charge de 2 classes de 50 étudiants. Professeur principal d'une classe. Organisation de stages avec des professeurs étrangers.

2003 – 2004 Centre de Langue English First- Education First d'Urumqi, Chine

Professeur d'anglais – cours privés

Cours privés de perfectionnement d'anglais à des élèves de 11 à 15 ans (2 classes de 10 élèves) et à des adultes (1 classe de 11 personnes).

1998-2000 Agences de voyage d'Urumqi, Chine

Collaboratrice multifonction – travail ponctuel freelance

Traduction, orientation des touristes étrangers dans leurs choix de visites, réservation d'hôtels, guide.

FORMATION :

2011 Institut de Touraine – Tours (37)

Six semaines de cours de renforcement en langue française

2005 -2007 Université François Rabelais – CUEFFE, TOURS (37)

Apprentissage du Français. Passage de l'examen du TCF

1996 -2000 Université de Xinjiang Normal, Urumqi (Chine)

Diplôme de l'Université de Lettres (i.e. maîtrise d'anglais délivrant le diplôme de professeur d'anglais)

COMPETENCES :

Grande autonomie (arrivée en France en 2005 sans aucunes notions de français)

Informatique : utilisation bureautique et internet courante

Anglais : bilingue.

Chinois : langue maternelle.



**Dossier de presse de l'Institut Chinois de Touraine :
Cocktail Spectacle Chinese Culture Land, 23 octobre 2014 à 18h30, Hôtel Alliance Tours Centre.**



Xueqin BONNEAU, Directrice de l'Institut Chinois de Touraine

Affiche de l'évènement

Dossier de presse de l'Institut Chinois de Touraine :
Cocktail Spectacle Chinese Culture Land, 23 octobre 2014 à 18h30, Hôtel Alliance Tours Centre.



主办单位 Organisateur:
中国国务院侨务办公室
Bureau des Affaires des Chinois d'Outre-mer du Conseil des Affaires d'Etat de Chine

承办单位 En partenariat avec
湖南快乐出发文化传媒有限公司
Hunan Happy Horizon Media co ; LTD

协办单位 Co-organisateur
欧洲时报传媒集团
Guang Hua Media



**INSTITUT CHINOIS
DE TOURAINE**

Adresse : 22, Boulevard Béranger 37000 TOURS
Téléphone : 09 83 02 28 16
Courriel : contact@ichinoisdetouraine.com
Site internet : <http://www.ichinoisdetouraine.com>
Contact Presse : Sylvain BONNEAU - 06 75 96 14 09
sylvain.bonneau@ichinoisdetouraine.com

Coordonnées

Directrice : Madame Xueqin BONNEAU

Adresse : 22, Boulevard Béranger 37000 TOURS

Téléphone : 09 83 02 28 16
06 32 09 55 91

Courriel : xueqin.bonneau@ichinoisdetouraine.com

Site internet : <http://www.ichinoisdetouraine.com>

Contact Presse :

Sylvain BONNEAU

06 75 96 14 09

sylvain.bonneau@ichinoisdetouraine.com

Dossier de presse de l'Institut Chinois de Touraine :
Cocktail Spectacle Chinese Culture Land, 23 octobre 2014 à 18h30, Hôtel Alliance Tours Centre.